

Iso-K

Isolierflüssigkeit für alle Kunststoffe
Separating liquid for all types of acrylic
Liquide isolant toutes résines
Liquido isolante per tutte le resine
Isolatievloeistof voor alle kunstharsen
Separador para todo tipo de resinas
Isoleringsvæske for alle plasttyper

Verarbeitungsanleitung
Instructions for Use
Instructions de mise en œuvre
Istruzioni d'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de uso
Forarbejdningsvejledning


Candolor
Kunst Zahn Werk



Deutsch

ISO-K

Isolierflüssigkeit für alle Kunststoffe

Einleitung

*Sehr geehrter Kunde,
es freut uns, dass Sie sich für den Kauf von Iso-K entschieden haben. Candulor Iso-K ist eine Alginatisierung, um Kunststoff gegen Gips zu isolieren; es dient ausserdem zum Separieren der beiden mit Gips gefüllten Küvettenhälften. Bei richtiger Anwendung von Iso-K kann die Kunststoffarbeit bequem und ohne anhaftenden Gips ausgebettet werden.*

Verarbeitungsanleitung

Voraussetzung ist ein gutes Ausbrühen des Waxes und gut gewässerte Gipsflächen. Um eventuell noch vorhandene Spuren von Wachs und Fett zu entfernen, ist es von Vorteil, ohne Spülmittel mit kochendem Wasser das Modell auszubrühen.

Wichtig:

Bei Kunststoffzähnen Retentionen erst nach der Isolation anbringen.

Varianten

1. Iso-K kann auf dem warmen oder schon kalten Modell aufgetragen werden. Es ist lediglich darauf zu achten, dass die erste aufgetragene Schicht bereits hart ist, bevor man die zweite Schicht aufträgt. Die besten Resultate erreicht man durch zweimaliges dünnschichtiges Auftragen des Isoliermittels.

2. Nachdem Iso-K in ein kleines Gefäss gegossen wurde, erfolgt das Auftragen mit einem weichen Haarpinsel, der zuvor mit Wasser angefeuchtet wurde. Nach dem Gebrauch sollte der Pinsel unter fliessendem Wasser sorgfältig abgespült werden. Iso-K kann auch mit einer Spritzpistole aufgetragen werden.

Hinweis

Bei längerer Lagerhaltung des Iso-K kann es gelegentlich zu Sedimentierung kommen. Dies beeinflusst die Isolierfähigkeit nicht und kann durch aufschütteln vor dem Gebrauch verhindert werden.

Lagerung

Zulässige Raumtemperatur 18–25 °C / 65–77 °F

Lagerstabilität

3 Jahre bei vorgeschriebener Lagerung
„Etikett beachten!“

Warnhinweis

Das Material wurde für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Die Verarbeitung erfolgt analog der Verarbeitungsanleitung. Für Schäden, die sich aus der Nichtbeachtung der Verarbeitungsvorschriften und des Einsatzgebietes ergeben, wird keine Haftung übernommen. Dies gilt auch, wenn das Produkt mit Produkten von Mitbewerbern gemischt oder zusammen verarbeitet wird. Darüber hinaus ist der Verwender verpflichtet, das Material eigenverantwortlich vor dessen Einsatz auf Eignung und Verwendungsmöglichkeit für die vorgesehenen Zwecke zu prüfen, zumal wenn diese Zwecke nicht in der Gebrauchsinformation aufgeführt sind.

English

ISO-K

Separating liquid for all types of acrylic

Introduction

Thank you for purchasing Iso-K. Candulor Iso-K is an alginate-based separating liquid for isolating acrylics against plaster. It can also be used to separate the two halves of the flask when filled. When used correctly, Iso-K will make work much easier and will leave the surface of the polymerised acrylic smooth and plaster-free.

Instructions for Use

Proper wax removal and well wetted plaster surfaces are essential for the successful use of this product. To remove any traces of wax and grease it is advisable to boil out the model using water only, i.e. without washing-up liquid.

Important:

In the case of acrylic teeth, isolate before drilling retentions.

Options

1. Iso-K can be applied to lukewarm or cold models. Always ensure that the first layer applied has hardened before applying the second layer. To obtain the best results, apply two thin coats of the separating liquid.
2. Pour some Iso-K into a small receptacle and apply it with a soft-haired brush which has been slightly dampened beforehand. The brush must be rinsed thoroughly in running water after use.
Iso-K can also be applied with a spray gun.

Note

A slight sediment may form if the bottle is stored for a longer period of time. This will not affect the isolating capability of the liquid and can be prevented by simply shaking the bottle before use.

Storage

Permitted ambient temperature 18 °C to 25 °C
(65 °F to 77 °F)

Shelf life

3 years, subject to correct storage and stated expiry date - please read the label!

Important

This material has been developed solely for use in dentistry and must be handled strictly in accordance with the Instructions for Use. The manufacturer cannot be held liable for any damages arising as a result of failure to observe the Instructions for Use or the stated area of application. The same applies in the event that the product is mixed or processed with other manufacturers' products. The user shall be solely responsible for testing the material with respect to its suitability prior to use for any purpose other than those explicitly stated in the instructions.

French

ISO-K

Liquide isolant toutes résines

Introduction

Chère cliente, Cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi le liquide isolant Iso-K. Ce produit Candulor convient remarquablement pour isoler la résine du plâtre et également pour séparer les deux parties du moufle remplies de plâtre. Utilisé correctement, l'Iso-K permet une désinsertion facile de la prothèse, sans que le plâtre colle à la résine.

Mise en œuvre

La condition préalable requise est un bon ébullantage et rinçage des plaques de plâtre. Éliminez les restes de cire et de graisse éventuels à l'eau bouillante, sans détergent.

Dans le cas de dents en résine, procéder d'abord à l'isolation et seulement ensuite, à la rétention.

Variantes

1. Application d'Iso-K sur le modèle tiède ou déjà refroidi. Attendre que la première couche se soit durcie avant d'appliquer la deuxième. L'application d'Iso-K en deux couches minces donne de meilleurs résultats.
2. Après avoir versé la quantité d'Iso-K requise dans un petit récipient, appliquer le produit avec un pinceau à poils souples préalablement humidifié avec de l'eau. Après chaque utilisation, bien rincer ce dernier sous l'eau du robinet.

Conservation du produit

Si le produit est stocké longtemps, il peut arriver qu'il se sédimente. Cela n'altère aucunement son pouvoir isolant. Pensez simplement à l'agiter avant de l'utiliser.

Stockage

Stocker le produit à température ambiante (18–25 °C, 65–77 °F).

Durée de stockage

3 ans dans les conditions précisées ci-dessus. Lire aussi les indications qui figurent sur l'étiquette!

Mise en garde

Ce produit est conçu pour une utilisation dans le domaine dentaire. La mise en œuvre se fait conformément au mode d'emploi. Candulor décline toute responsabilité pour des dommages résultant du nonrespect des consignes de mise en œuvre ou du champ d'application. En outre, l'utilisateur est tenu, avant toute utilisation, de contrôler sous sa propre responsabilité si le produit est adapté au but visé, d'autant plus lorsque le but en question ne figure pas dans les consignes de mise en œuvre.

Italian

ISO-K

Liquido isolante per tutte le resine

Introduzione

Egregio Cliente,

La ringraziamo per la preferenza accordataci con l'acquisto di Iso-K. Iso-K della Candulor è un isolante a base di alginato per isolare la resina dal gesso; è indicato inoltre per sepa-rare lo stampo in gesso dal controstampo. Utilizzando correttamente Iso-K, il lavoro in resina può essere facilmente smuffolato, senza adesione del gesso.

Istruzioni d'uso

Presupposto essenziale è l'eliminazione totale dei residui di cera e l'ottimale umettamento delle superfici in gesso. Per eliminare eventuali residui di cera e di grasso dal modello è consigliabile l'impiego di acqua bollente senza detersivo.

Importante:

In caso di ritenzione di denti in resina, applicare dopo l'isolamento.

Varianti

1. Iso-K può essere applicato sul modello leggermente caldo oppure già freddo. Fare soltanto attenzione che il primo strato applicato sia già indurito, prima di applicarvi il secondo strato. I risultati migliori si ottengono con una duplice applicazione del liquido isolante in spessore sottile.

2. Versare Iso-K in un piccolo contenitore, applicare con un pennello morbido, inumidito in precedenza con acqua. Dopo l'uso sciacquare accuratamente il pennello sotto acqua corrente. Iso-K può essere applicato anche mediante pistola a getto.

Avvertenza

In caso di conservazione prolungata di Iso-K è possibile la formazione di sedimentazione; ciò non influisce sulla qualità dell'isolante. E' sufficiente agitare il flacone prima dell'uso.

Conservazione

Temperatura d'ambiente consentita
18–25 °C /
65–77 °F.

Stabilità di conservazione

3 anni, se conservato correttamente. Consultare l'etichetta.

Avvertenze

Il prodotto è stato realizzato per l'impiego nel campo dentale e deve essere utilizzato secondo le istruzioni d'uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti dal mancato rispetto delle prescrizioni d'uso e del campo d'impiego. Questo vale anche se il prodotto viene miscelato con prodotti di altra marca. L'utente è tenuto a controllare personalmente l'idoneità del prodotto e le possibilità di utilizzo per gli impieghi da lui previsti, soprattutto se questi impieghi non sono riportati nelle istruzioni d'uso.

Dutch

ISO-K

Isolatievloeistof voor alle kunstharsen

Inleiding

Geachte klant

Het verheugt ons dat u besloten hebt om Iso-K aan te kopen. Candulor Iso-K is uitstekend geschikt om kunsthars van gips te isoleren. Het dient ook voor het separeren van de beide met gips gevulde cuvettehelften. Bij een juiste toepassing van Iso-K kunnen de kunstharswerkstukken gemakkelijk en zonder aanhangend gips worden uitgebed.

Gebruiksaanwijzing

Voorwaarde is dat de gipsoppervlakken goed worden uitgespat en uitgespoeld. Verwijder eventueel nog aanwezige wasresten en vet met kokend water, zonder spoelmiddel.

Belangrijk

Breng bij kunststofstanden de retenties pas na het isoleren aan.

Varianten

1. Breng Iso-K op het handwarme of op het reeds koude model aan. Let er vooral op dat de eerst aangebrachte laag al hard is vooraleer u een tweede laag aanbrengt. De beste resultaten verkrijgt u met twee dunne lagen van het isolatiemiddel.

2. Giet Iso-K in een kleine beker. Breng het product aan met een vochtig penseel met zachte haren. Spoel het penseel na gebruik zorgvuldig schoon onder stromend water. Iso-K kan ook met een spuitpistool worden aangebracht.

Attentie

Bij langdurige opslag van Iso-K kan wat bezinksel optreden. Dat beïnvloedt het isoleervermogen niet. Denk eraan de fles even te schudden voor gebruik.

Opslag

Geschikte omgevingstemperatuur 18–25 °C / 65–77 °F

Houdbaarheid

3 jaar bij de voorgeschreven methode van opslag.
"Lees het etiket!"

Waarschuwing

Het materiaal werd ontwikkeld voor tandtechnische toepassingen. De verwerking ervan dient overeenkomstig de gebruiksaanwijzing te gebeuren. Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die het gevolg is van het niet in acht nemen van de verwerkingsvoorschriften en het niet respecteren van de toepassingsgebieden. Bovendien is de gebruiker ertoe verplicht het materiaal vóór gebruik op eigen verantwoordelijkheid op geschiktheid en bruikbaarheid voor de geplande gebruikdoeleinden te controleren, vooral als die gebruikdoeleinden niet in onderhavige gebruiksaanwijzing vermeld zijn.

Spanish

ISO-K

Separador para todo tipo de resinas

Introducción

Estimado cliente

Nos complace haya optado por la compra del material Iso-K. Candulor Iso-K es un separador en base a alginato para separar la resina del yeso; también sirve para separar ambas partes de la mufia llenas de yeso. Usando correctamente Iso-K, se pueden desmuflar los trabajos de resina cómodamente y sin que queden restos de yeso adheridos.

Instrucciones de uso

Eliminar bien la cera. Para eliminar posibles restos de cera y grasa, es recomendable introducir el modelo en agua hirviendo sin ningún tipo de limpiador para cera.

Atención

En los dientes de resina realizar las retenciones después de aplicar el separador.

Variantes

1. Iso-K se puede aplicar sobre el modelo templado e incluso frío. Antes de aplicar la segunda capa comprobar que la primera esté seca. Los mejores resultados se obtienen aplicando dos finas capas de separador.
2. Después de verter Iso-K en un pequeño recipiente, se procede a su aplicación mediante un pincel blando, previamente humedecido en agua. Una vez usado, limpiar el pincel con agua. Iso-K también se puede aplicar con pistola de pulverizar.

Atención

Si Iso-K se almacena durante un período prolongado, puede formarse sedimento. Esto no influye en las propiedades de separación, pudiendo evitarse agitando el frasco antes de su uso.

Almacenamiento

A temperatura ambiente 18–25 °C / 65–77 °F

Estabilidad de almacenamiento

3 años si se ha almacenado correctamente. Ver 'etiqueta del envase'

Advertencia

Este material ha sido desarrollado para su uso en el ramo dental. Debe manipularse siguiendo las instrucciones de uso. El fabricante no se hace responsable de los daños ocasionados por otros usos o una manipulación indebida. Además el usuario está obligado a comprobar, bajo su propia responsabilidad, antes de su uso si el material es apto para los fines previstos, sobre todo si éstos no figuran en las instrucciones de uso.

Danish

ISO-K

Isoleringsvæske for alle plasttyper

Indledning

Kære kunde

Det glæder os, at De har besluttet Dem til at købe Iso-K. Candulor Iso-K er en alginatisolering, som isolerer plast mod gips; og tjener desuden til separation af de to kuvettehalvdele, som er fyldt med gips. Ved korrekt anvendelse af Iso-K kan platarbejdet udtages let og uden vedhæftende gips.

Forarbejdningsvejledning

Forudsætning er god skoldning af vokset og godt befugtede gipsflader. For at fjerne eventuelle rester af voks og fedt er det en fordel at skolde modellen med kogende vand uden skyllemiddel.

Vigtigt:

Ved plasttænder må retentioner først placeres efter isoleringen.

Varianter

1. Iso-K kan påføres den varme eller allerede kolde model. Man skal kun være opmærksom på, at det først påførte lag allerede er hårdt, inden det andet lag påføres. De bedste resultater opnås ved at man påfører isoleringsmidlet i to tynde lag.

2. Iso-K hældes i en lille beholder og påføres derefter med en blød hårpensel, som forinden er blevet befugtet med vand. Efter brugen bør penslen skylles omhyggeligt under rindende vand. Iso-K kan også påføres med en sprøjetepistol.

Henvisning

Hvis Iso-K oplagres i en længere periode, kan der lejlighedsvis optræde sedimentering. Dette påvirker ikke isoleringsevnen og kan forhindres ved at produktet rystes inden brug.

Oplagring

Tilladt rumtemperatur 18–25 °C

Oplagringsstabilitet

3 år ved forskriftsmæssig oplagring
„Vær opmærksom på etiketten!“

Advarsel

Materialet er udviklet til anvendelse på dentalområdet. Forarbejdningen bør ske i overensstemmelse med forarbejdningsvejledningen. Producenten hæfter ikke for skader, som skyldes manglende overholdelse af forarbejdningsforskrifterne og anvendelsesområdet. Dette gælder også, hvis produktet blandes med eller forarbejdes sammen med produkter fra konkurrenter. Derudover er brugeren forpligtet til med eget ansvar at kontrollere materialet m.h.t. egnethed og anvendelsesmulighed til det tiltænkte formål, inden det anvendes, især hvis dette formål ikke er nævnt i oplysningerne om anvendelsen.

Candulor AG

CH-8602 Wangen/ZH, Pünten 4, Postfach 89
Tel. +41 (0)44 805 90 00, Fax +41 (0)44 805 90 90
www.candulor.com, candulor@candulor.ch

Subsidiary: Candulor Dental GmbH

D-78239 Rielasingen-Worblingen, Am Riederngraben 6
Tel. +49 (0)7731 79 783-0, Fax +49 (0)7731 28 917
www.candulor.de, info@candulor.de

Subsidiary: Candulor USA Inc.

7462 N. Figueroa St., Suite 104, Los Angeles CA 90041
Phone +1(323) 254-1430, +1 800 436-3827
Fax +1(323) 254-5146, www.candulor.us, info@candulor.us

